

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23377
Назва ОП	Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.066 східні мови та літератури (переклад включно), перша - корейська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-наукова

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Бережна Маргарита Василівна, Коробейнікова Тетяна Ігорівна, Блощинський Ігор Григорович, Левченко Леся Валеріївна, Лагодинський Олександр Сергійович (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	21.02.2023 р. – 23.02.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23377-oriental-philology-western-european-language%20and-translation.pdf>

Програма візиту експертної групи <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23377-Program-of-expert-visits.pdf>

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Освітня програма (ОП) Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література за спеціальністю 035 Філологія у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (КНУ), яка проходила акредитаційну експертизу, критеріям акредитації відповідає. Аналіз ОП переконує експертну групу (ЕГ), що факти, подані у Відомостях про самооцінювання (ВСО) програми, є достовірними. Документи, які містяться в акредитаційній справі та подавалися на прохання ЕГ під час акредитаційної експертизи, дають можливість стверджувати, що ОП загалом відповідає критеріям оцінювання якості. Програма є освітньо-науковою і, в цілому, відповідає цьому статусу. Зміст програми загалом забезпечує мету навчання здобувачів освіти, що полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців-кореезнавців, здатних розв'язувати проблеми різноманітної складності у певній галузі філології, а також із знаннями й уміннями дотичних сфер (викладання корейської мови та літератури, англо-корейський переклад, використання другої східної мови у науковій роботі тощо), що розширює можливості їх майбутнього працевлаштування. Програма є унікальною у порівнянні з іншими подібними програмами в Україні, що досягається завдяки чітко сформульованим цілям, які корелюють з місією та стратегією ЗВО, високому рівню академічної мобільності, можливістю забезпечення одночасного вивчення здобувачами однієї західноєвропейської (англійської) та двох східних мов. Разом з цим, перспективами розвитку й удосконалення ОП є перегляд й удосконалення робочих програм навчальних дисциплін (РПНД) та внутрішньої документації; запровадження механізму перезарахування результатів неформальної/інформальної освіти здобувачів, а також уніфікація освітнього середовища для роботи в умовах дистанційного навчання. Загалом ЕГ оцінює відповідність ОП рівню В.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: цілі ОП зрозумілі й чітко сформульовані, відповідають меті та принципам надання освітніх послуг у КНУ; ОП розвивається й формується з урахуванням позицій та потреб стейкхолдерів, враховує досвід і тенденції розвитку спеціальності та ринку праці; для забезпечення викладання ОК використовується актуальна література авторів, які є безпосередніми викладачами цих курсів в університеті; в основі змісту ОП покладено концепцію поступового та взаємопов'язаного викладання й навчання двох східних мов; ЗВО має прозорі правила вступу на ОП, що враховують особливості самої програми; університет забезпечує прозорість та доступність інформації для всіх учасників освітнього процесу; КНУ забезпечує участь здобувачів у програмах академічної мобільності, надаючи їм інформаційну та консультативну підтримку; НПП використовують костюмовані театральні постановки в рамках позааудиторних заходів - Тижнів східних мов; ЗВО інформує здобувачів і НПП про широкі можливості реалізації академічної мобільності через сайт; КНУ має зв'язки із закордонними ЗВО-партнерами, посольствами, закордонними компаніями, завдяки чому реалізує програми спільної діяльності, зокрема академічної мобільності; у ЗВО запроваджений дієвий Порядок нарахування додаткових балів за участь у науковій, науково-технічній діяльності, громадському житті, творчій та спортивній діяльності; ЗВО забезпечує високий рівень академічної та професійної кваліфікації НПП; КНУ здійснює активне залучення до організації та реалізації освітнього процесу роботодавців, експертів галузі, професіоналів практиків; налагоджено дієву інституційну систему підвищення кваліфікації для гарантів та НПП; у ЗВО використовується інформаційна система Triton Student, яка призначена для планування навчальної роботи, а також реалізації права студентів на формування індивідуальної освітньої траєкторії; університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей»; чітка регламентація процедурних дій, термінів і відповідальних осіб на всіх рівнях ЗВО щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП в Положенні про забезпечення якості освіти та освітнього процесу. Позитивні практики: університет залучає до викладання на постійній основі НПП, які є носіями східних мов, що вивчаються; здобувачі активно залучаються до самостійної роботи в Центрі корейської мови, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами; КНУ систематично залучає зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони: у структурно-логічній схемі (СЛС) немає логічних зв'язків між ОК; формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено на основі застарілого "ЗУН"- підходу, а мовних ОК, не враховують вимог комунікативного підходу; література деяких ОК є застарілою; у документації (профілі ОП та РПНД) вживається застаріла термінологія; велика кількість професійних функцій у р. "Придатність до працевлаштування" ОП не забезпечується змістом наявних ОК; ОП має дві приховані спеціалізації у вигляді профкваліфікацій на основі лише вибіркового дисциплін; база практик обмежена КНУ; немає обов'язкової апробації магістерської роботи; немає внутрішньої нормативної бази та практики щодо перезарахування результатів навчання в неформальній/інформальній освіті; здобувачі не беруть активної участі у перегляді ОК; на сторінці ОП немає методичних матеріалів щодо самостійної роботи студентів; ЗВО не має єдиних платформи інформування та освітнього середовища для дистанційного навчання; немає системи рейтингування НПП; участь представників ЗВО та перекладацької галузі як роботодавців на ОП не є активною; ЗВО не висвітлює процедуру взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту здобувачів. Рекомендації: До кінця 2022-23 н.р.: переробити СЛС, визначивши логічні зв'язки між ОК; узгодити професійні функції випускника у р. "Придатність до

працевлаштування” із можливостями їх забезпечення ОК; припинити практику присвоєння здобувачам двох профкваліфікацій (перекладача та молодшого наукового співробітника), які фактично є прихованими спеціалізаціями; запровадити механізм проведення практики поза межами КНУ та встановити обов'язкову апробацію магістерської роботи; розробити нормативну документацію щодо перезарахування результатів навчання в неформальній/інформальній освіті й реалізувати його практику; розробити та запровадити систему рейтингування НПП й систематично оприлюднювати його результати. до початку 2023-24 н.р.: переглянути РПНД усіх ОК на предмет формулювання мети і завдань ОК, оновлення літератури та термінології; розмістити методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів; запровадити використання єдиного освітнього середовища (Moodle); висвітлювати процедури взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту здобувачів; щорічно залучати здобувачів до перегляду та оновлення змісту ОК; систематично забезпечувати участь представників ЗВО та перекладацької галузі як потенційних роботодавців у заходах, пов'язаних з ОП.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОП чітко сформульовані. Так, мета ОП полягає в підготовці фахівців, здатних здійснювати ефективну усну та письмову комунікацію корейською, японською та англійською мовами, здійснювати літературознавчий та лінгвістичний аналіз текстів, викладати корейську, японську та англійську мови у ЗВО, працювати в галузі корейсько-українського та англійсько-українського двостороннього перекладу (зокрема, спеціалізованого), проводити наукові дослідження з лінгвістики, перекладознавства та літературознавства, розв'язувати складні проблеми, пропонувати і запроваджувати інновації. ЕГ дійшла висновку щодо відповідності цілей ОП місії та стратегії КНУ, які відображені в Стратегічному плані розвитку на 2018-2025 рр. (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan.pdf>) а саме, забезпечення якісної освіти, зорієнтованої на запити ринку праці, посилення наукового складника освітнього процесу, розвиток міжнародного співробітництва.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

На етапі формулювання цілей і визначення ПРН за ОП робоча група враховувала перспективи працевлаштування майбутніх фахівців і спиралась на багаторічний досвід підготовки магістрів у ННІФ КНУ та рекомендації потенційних роботодавців. Члени робочої групи підтримують зв'язки з такими представниками ринку праці: Корейським мовним центром, Посольством Республіки Корея, компаніями «Кео Санг», «Самсунг», Київським національним лінгвістичним університетом, низкою бюро перекладів у м. Києві. Так, у 2021 році директор Корейського освітнього центру в Україні Кім Кйонтаг високо оцінив зміст та наповнення ОП та надав рекомендації щодо вдосконалення навичок здобувачів у перекладознавстві особливо в мовній парі корейська-англійська мови, а в 2022 році він схвально оцінив зміни, внесені в ОП, зокрема до вибіркового блоку 1 «Галузевий переклад: корейська та англійська мови». Відповідно до наданих на запит ЕГ протоколів засідань кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії (від 23.06.2021, № 17; від 22.06.2022, № 12) та проведеного аналізу редакцій ОП (2020, 2021 рр.) пропозиції роботодавців враховуються. Так як випуск за програмою відбудеться в 2023 році, під час формулювання цілей ОП розробники враховували позиції та потреби випускників за напрямом «Східні мови» узагальнено. Під час зустрічі із вищезазначеними представниками було з'ясовано, що потреба в наданні можливості вивчати магістрам дві східні мови, а саме, поєднання в ОП першої корейської мови з японською як другою східною мовою, а також можливість опанувати навички перекладу з англійської мови на корейську є відповіддю на ті потреби, які сприяють конкурентноспроможності та перспективам кар'єрного зростання майбутніх випускників. Також, до формулювання та періодичного перегляду цілей і ПРН окремих ОК та ОП загалом залучаються НПП університету, які вносять свої пропозиції, керуючись досвідом, отриманим під час стажування й участі в конференціях, форумах у вітчизняних та закордонних ЗВО. Під час зустрічей зі здобувачами, випускниками інституту, НПП, роботодавцями, ЕГ отримала підтвердження, що згадані вище стейкхолдери залучались до процесу формулювання цілей ОП і визначення результатів навчання. Так, ЕГ дійшла висновків, що зустрічі зі здобувачами, випускниками, роботодавцями та представниками академічної спільноти періодично проводяться й їхні пропозиції та потреби загалом враховуються при формулювання та оновленні цілей і ПРН.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

ЕГ дійшла висновку, що при формулюванні цілей та ПРН за ОП, що акредитується, враховано тенденції розвитку спеціальності "Філологія" та вимоги ринку праці. Під час зустрічі та у відповідь на запит ЕГ гарантом конкретизовано, що в процесі формулювання цілей та визначення ПРН проводились консультації з представниками Корейського мовного центру, Посольством Республіки Корея, компаніями «Кео Санг», «Самсунг», представниками бюро перекладів м. Києва, Київським національним лінгвістичним університетом. Зокрема вивчався досвід вітчизняних ЗВО, в результаті всебічного аналізу кращих практик яких, було вдосконалено зміст, технологій навчання ОК 5, дисциплін вибіркового блоку «Галузевий переклад: корейська мова», що, в свою чергу, сприяє формуванню ПРН 20-22 та ПРН 25.1, 26.1, 27.1, 28.1.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН від 20.06.2019, № 871) відображені насамперед в інтегральній компетентності ОП: «здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог», а також ЗК 1-12, ФК 1-9, ПРН 01-18. З огляду на те, що за ОП присвоюються додатково професійні кваліфікації, відповідно до професійного стандарту «Викладачі закладів вищої освіти» (Міністерство розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства, наказ від 23.03.2021, № 610), сформульовано ПРН 13,19, 23 та визначено ФК 10. ОП надає можливість отримати професійну кваліфікацію «перекладач (корейська та/або англійська мови)», що забезпечується ПРН 20, 21,22, 24, а також ПРН 25.1.; 26.1; 27.1; 28.1., і визначено в ФК 11, 12, 13, 14, 15. За умов успішного опанування блоку вибірових ОК «Філологічні студії в галузі корейстики» присвоюється кваліфікація «молодший науковий співробітник» (ПРН 25.2; 26.2; 27.2; 28.2). ЕГ дійшла висновку, що заявлені ПРН можуть забезпечуватися достатньою мірою вказаними ОК.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Сильні сторони: цілі ОП зрозумілі й чітко сформульовані, відповідають меті та принципам надання освітніх послуг у КНУ; ОП розвивається й формується з урахуванням позицій та потреб стейкхолдерів, враховує досвід і тенденції розвитку спеціальності та ринку праці.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Слабка сторона: у документації (профілі ОП та РПНД) деяка термінологія не є актуальною відповідно до загальнодержавних нормативних актів в сфері освіти. Рекомендація: до початку 2023-24 н.р. гаранту програми, завідувачу та НПП кафедри провести перевірку термінології, яка вживається у формулюваннях в профілі ОП та РПНД та актуалізувати її відповідно до чинних нормативних актів у сфері освіти.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ЕГ дійшла висновку про повну відповідність ОП за підкритерієм 1.1, адже, ОП має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти; 1.2 в процесі формулювання цілей та ПРН враховувались пропозиції та рекомендації стейкхолдерів, 1.3., цілі ОП та ПРН визначаються загалом з урахуванням тенденцій

розвитку спеціальності та ринку праці, 1.4. аналізована ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом ВО за другим (магістерським) рівнем вищої освіти за спеціальністю «Філологія». Водночас відповідно до загальнодержавних нормативних актів в сфері освіти потребує актуалізації термінологія, яка вживається у профілі ОП та РПНД. Таким чином, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 1 на рівні В, так як висловлені зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені до 30.06.2023.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Обсяг програми складає 120 кредитів ЄКТС, що повністю відповідає Закону України «Про вищу освіту» (відповідно до розділу II статті 5 обсяг ОП підготовки магістра становить 90-120 кредитів ЄКТС). Обсяг обов'язкових ОК, спрямованих на формування компетентностей, визначених рівнем вищої освіти, складає 90 кредитів ЄКТС. Обсяг, що відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти відповідає необхідним вимогам і складає 30 кредитів ЄКТС (25%).

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

ОП реалізується за навчальним планом для очної форми. Вона, в основному, містить усі необхідні елементи. Аналіз структурно-логічної схеми (СЛС) та опитування фокус-груп НПП й здобувачів підтверджує, що всі ОК, включені до неї, в основному, дозволяють досягати цілей та ПРН. СЛС є моделлю організації освітнього процесу відповідно до мети та основного фокусу ОП. Вона передбачає послідовне засвоєння циклів загальнонаукових дисциплін, соціально-гуманітарного, психолого-педагогічного блоків, дисциплін з корейської мови і літератури та другої східної мови, з перекладу корейської мови, з англійської мови та перекладу, які вивчаються у комплексі з дисциплінами вільного вибору. Проте з графічного зображення СЛС (п. 2.2) не видно логічних зв'язків між ОК, які потрібно було б представити у вигляді стрілок. ЕГ позитивно відзначає, що багато ОК на програмі є авторськими, що сприяє формуванню у здобувачів високого рівня компетентностей, необхідних для ефективного виконання ними професійних завдань. Позитивною практикою ЕГ вважає залучення до викладання на постійній основі НПП, які є носіями східних мов, що дає можливість здобувачам якісно краще засвоювати актуальний мовний та мовленнєвий матеріал, створює основи для справжнього іншомовного середовища, в якому реалізується зміст програми. На позитивне схвалення ОП заслуговує її концепція поступового та взаємопов'язаного викладання й навчання двох східних мов. Аналіз РПНД, показує, що вони містять, в основному, необхідну інформацію про зміст кожного ОК. Проте, формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено на основі застарілого "ЗУН"- підходу, де основою є формування у здобувачів не компетентностей, а – знань, умінь і навичок. Крім того, мета та завдання ОК, які входять до блоків дисциплін з корейської мови і літератури та другої східної мови, з перекладу корейської мови, з англійської мови та перекладу не враховують вимог комунікативного підходу. ЕГ звертає увагу, що література, яка використовується у соціально-гуманітарному та психолого-педагогічному блоках ОК, є застарілою. У тексті Програми комплексного підсумкового іспиту вживаються застарілі поняття "державний іспит", "ВНЗ", «освітньо-кваліфікаційна характеристика». У розд. "Придатність до працевлаштування" в профілі ОП подана велика кількість професійних функцій, проте аналіз змісту ОК показує, що вони не можуть повною мірою їх забезпечити. Опитування здобувачів показало, що при підготовці магістерської роботи вони можуть не апробувати результати своїх досліджень на наукових конференціях (семінарах). ЕГ вважає, що такий підхід значно послаблює наукову складову програми, яка має статус освітньо-наукової. На думку ЕГ, не зважаючи на слабкі сторони, у цілому, програма забезпечує досягнення цілей та ПРН.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Загалом зміст ОП відповідає предметній області за спеціальністю 035 Філологія, об'єктом якої є мови (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Це дозволяє забезпечувати підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Аналіз змісту ОП, а також опитування фокус-груп стейкхолдерів підтверджує, що програма поєднує в собі освітню й наукову складові, а також практичну підготовку. Зміст ОП реалізується в обов'язкових та вибіркових ОК.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Під час зустрічей із різними категоріями стейкхолдерів було з'ясовано, що здобувачі освіти за ОП мають можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії шляхом вільного вибору ОК, тем кваліфікаційної роботи та місця проходження практичної підготовки. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регулюється Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу у КНУ (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>). ЕГ переконалася, що в КНУ реалізується процедура вибору ОК здобувачами. Не пізніше 5-ти тижнів від початку навчання за ОП здобувачі можуть ознайомитися із переліками ОК і блоків (пакетів) вибору, які пропонуються у відповідних блоках (вибірковий блок 1. Галузевий переклад: корейська та англійська мови; вибірковий блок 2. Філологічні студії в галузі корейстики) та іншими програмами. Ознайомлення відбувається через можливості, сформовані в персональному кабінеті студента (переліки й анотації навчальних дисциплін), а також через ознайомлення з РПНД вибіркових ОК, які розміщені на сайті ННІФ (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-069-m-sfzmpjaml/035-069-m-sfzmpjaml-rpnd/>). Також НПП кафедр та гарант програми організують ознайомчі зустрічі із здобувачами. Здобувачі подають заяви для вибору відповідного ОК, які надалі розглядаються. Після перевірки і погодження обрані здобувачами ОК вносяться до їхніх електронних індивідуальних планів (доступні студентам у персональному кабінеті). Зміст вибіркових ОК прив'язаний до двох блоків, які дають можливість здобувачам отримувати кваліфікації перекладача чи молодшого наукового співробітника. Здобувачі можуть також обирати ОК з інших програм. Разом з цим, ЕГ звертає увагу, що ЗВО присвоює додаткові кваліфікації здобувачам лише на підставі вибіркових дисциплін. Де-факто такі профкваліфікації є двома прихованими спеціалізаціями, проте згідно з п.17 ст.1 Закону України «Про вищу освіту» при одній ОП має бути лише одна спеціалізація. Крім цього, здобувачі самостійно можуть вибирати теми кваліфікаційної роботи магістра, змінювати їх теми, змінювати наукових керівників, а також вибирати місце проходження практичної підготовки. У цілому, в університеті забезпечені умови та можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів за програмою.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентують Положення про організацію освітнього процесу в КНУ (п. 4.5) (https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІФ (<https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4WmqM78i3WG/view>). При аналізі РПНД ЕГ встановила, що переважна кількість ОК є практико-орієнтованою. Крім того, ЗВО на програмі забезпечує проведення виробничої (асистентської) практики з відривом (східні мови) (7 кредитів) та виробничої (асистентської) практики з відривом (англійська мова) (3 кредити). Метою цих видів практичної підготовки є формування у здобувачів здатності та готовності планувати, організовувати, реалізувати на практиці, критично оцінювати процес навчання іноземних мов у ЗВО, готовності працювати викладачем корейської, другої східної та англійської мов у ЗВО, проводити зі студентами навчальну та виховну роботу, контролювати та оцінювати навчальні досягнення студентів. Аналіз програм практики показав, що на практичній підготовці здобувачі орієнтуються, в основному, на викладання у вищій школі та роботу перекладачем. На другому курсі навчання за програмою здобувачі проходять на вибір перекладацьку практику з відривом (корейська мова), що дає їм можливість практично застосувати набуті професійні навички перекладача, або – науково-пошукову практику з відривом для отримання кваліфікації наукового дослідника. Під час опитування фокус груп здобувачів було виявлено, що вони проходять виробничу (асистентську) та перекладацьку практики на своїй кафедрі в університеті, що не зовсім сприяє їх адаптації до умов реального майбутнього професійного середовища. ЕГ вважає, що ОП передбачено достатню практичну підготовку для здобуття здобувачами компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Опитування фокус груп здобувачів та НПП, а також аналіз змісту ОП підтверджують, що вона забезпечує належний розвиток комплексу необхідних соціальних навичок (soft skills) як в ході обов'язкових, так і вибіркових ОК. Зокрема, ЕГ відзначає, що в ході реалізації ОП здійснюється розвиток таких соціальних навичок (soft skills) здобувачів: комунікативних (розвитку іншомовної комунікативної компетентності), соціальних та лідерських якостей, навичок роботи в команді, уміння відстоювати свою позицію і адекватно реагувати на критику, вміння аналізувати наукову літературу та робити критичні висновки, що є результатом застосування діяльнісного-комунікативного підходу в навчанні. Здобувачі особливо задоволені спілкуванням із носіями східних мов, що сприяє розвитку у них навичок міжкультурної взаємодії. Крім цього, НПП та здобувачі підтверджують, що під час занять та позааудиторної роботи за ОП здійснюється розвиток критичного мислення, креативності, гнучкості, толерантності, співпереживання та інших важливих для фахівців-філологів якостей, що є результатом використання проблемного підходу у навчанні. У цілому, соціальні навички (soft skills) формуються під час виконання здобувачами низки індивідуальних практичних завдань та групових проєктів, під час практики, а також написання та захисту магістерської роботи. ЕГ

також відзначає, що в ЗВО застосовуються необхідні активні методи навчання, які сприяють розвитку у здобувачів соціальних навичок. Здобувачі, випускники та НПП висловили абсолютне задоволення розвитком soft skills.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійного стандарту за спеціальністю 035 Філологія немає. Аналіз ОП та опитування фокус-групи НПП показали, що в програмі враховано вимоги професійного стандарту “Викладачі закладів вищої освіти”, щодо підготовки викладачів східних мов у ЗВО. Вони, головним чином забезпечуються за рахунок ОК психолого-педагогічного блоку й виробничої (асистентської) практики.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

За результатами опитування фокус-груп здобувачів та НПП було встановлено, що обсяг ОП та окремих ОК реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів. Обсяг завдань на самостійну підготовку є виваженим та дозволяє в повній мірі опрацювати навчальний матеріал. Співвідношення аудиторної і самостійної роботи є збалансованим і дозволяє досягати цілей та ПРН. Планування й реалізація освітнього процесу регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf . Опитування фокус-груп здобувачів та НПП підтверджують дотримання усіх норм. ЕГ позитивно відзначає практику активного залучення здобувачів до проведення самостійної роботи в Центрі корейської мови, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка за дуальною формою освіти за ОП не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Сильні сторони: для забезпечення викладання ОК використовується актуальна література (підручники, навчальні посібники, наукові статті), авторів, які є безпосередніми викладачами цих курсів в університеті (Кім Сук Вон, Асадчих О.В., Налімова А.О., Егава Хіроюкі та ін.), що сприяє формуванню у здобувачів високого рівня компетентностей, необхідних для ефективного виконання ними професійних завдань; в основі змісту ОП покладено концепцію поступового та взаємопов'язаного викладання й навчання двох східних мов, яка будується на принципі вивчення другої східної мови на базі вже сформованих компетентностей першої східної мови, що значно спрощує процес засвоєння; зміст програми вдало забезпечує розвиток у здобувачів компетентностей, необхідних для роботи у різних галузях, зокрема – науковій, літературно-видавничій, освітній; Позитивні практики: університет залучає до викладання на постійній основі НПП, які є носіями східних мов, що вивчаються (Кім Сук Вон, Ю Мі Гунг, Джан Йонджи, Егава Хіроюкі та ін.). Це дає можливість здобувачам якісно краще засвоювати актуальний мовний та мовленнєвий матеріал, створює основи для справжнього іншомовного середовища, в якому реалізується зміст програми; здобувачі активно залучаються до самостійної роботи в Центрі корейської мови, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Слабкі сторони: у графічному зображенні СЛС (п. 2.2) не представлено логічних зв'язків між ОК; формулювання мети і завдань усіх ОК здійснено на основі застарілого “ЗУН”- підходу; мета та завдання мовних ОК, не враховують вимог комунікативного підходу; література, яка використовується у соціально-гуманітарному та психолого-педагогічному блоках ОК є застарілою; у тексті Програми комплексного підсумкового іспиту вживаються застарілі поняття “державний іспит”, “ВНЗ”, “освітньо-кваліфікаційна характеристика”; велика кількість професійних функцій у розд. “Придатність до працевлаштування” ОП не забезпечується змістом наявних ОК; ОП має дві приховані спеціалізації у вигляді профкваліфікацій, які присвоюються здобувачам на основі лише вибіркового дисциплін, що суперечить п. 17 ст. 1 Закону України “Про вищу освіту”; усі опитані здобувачі проходили практику на базі КНУ; у вимогах до магістерської роботи немає обов'язкової її апробації. Рекомендації: до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам програми переробити графічне зображення СЛС (п. 2.2) ОП, представивши логічні зв'язки

між ОК у вигляді стрілок; до початку 2023-24 н.р. НПП кафедр, відповідальних за викладання на ОП, переглянути РПНД усіх ОК, а саме: виключити у формулюваннях мети і завдань ОК застарілий “ЗУН”- підхід та конкретно визначити завдання кожного ОК, які практично співвідносяться із ЗК та ФК й спрямовані на досягнення ПРН; у формулюваннях мети та завдань мовних ОК чітко прописати рівні розвитку іншомовної компетентності у видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, читанні, письмі та говорінні) за вимогами Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (CEFR) або іншими прийнятими вимогами (комунікативний підхід); оновити літературу в ОК соціально-гуманітарного та психолого-педагогічного блоків та Програмі комплексного підсумкового іспиту, а також привести її у відповідність до вимог чинних керівних документів, виключивши в тексті застарілі поняття (зокрема, “державний іспит”, “ВНЗ”, “освітньо-кваліфікаційна характеристика”); до кінця 2022-23 н.р. гаранту програми та робочій групі узгодити професійні функції випускника розд. “Придатність до працевлаштування” із можливостями їх забезпечення наявними ОК; з поточного н.р. гаранту та розробникам програми припинити практику присвоєння здобувачам двох професійних кваліфікацій (перекладача та молодшого наукового співробітника), які фактично є прихованими спеціалізаціями й змістовно залежать від блоків вибіркових дисциплін, що порушує п. 1 ст. 17 Закону України “Про вищу освіту”; до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам ОП запровадити механізм проведення практики поза межами КНУ (у інших ЗВО та установах), що дало б можливість здобувачам краще адаптуватися до умов їх майбутнього професійного середовища; до кінця 2022-23 н.р. гаранту та розробникам ОП у вимогах до магістерської роботи прописати обов’язкову апробацію роботи на конференціях (семінарах), що посилить статус освітньо-наукової програми.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Зважаючи на наявність сильних сторін (використання актуальної літератури авторів, які є безпосередніми викладачами ОК, та роботодавців; концепція поступового та взаємопов’язаного викладання й навчання двох східних мов), позитивних практик (залучення до викладання на постійній основі НПП, які є носіями східних мов; можливість самостійної роботи здобувачів у Центрі корейської мови, забезпеченому необхідною оригінальною літературою та ресурсами), а також слабких сторін, пов’язаних із необхідністю удосконалення РПНД та проведення практики, посилення наукової складової програми, ЕГ оцінює програму за критерієм 2 на рівні В.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Під час проведення акредитаційної експертизи ЕГ встановила, що правила прийому на ОП визначаються та регулюються Правилами прийому до КНУ у 2022 році, Положенням про Приймальну комісію КНУ, Положенням про Апеляційну комісію КНУ. Вони є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та є доступними для всіх зацікавлених сторін на офіційному веб-сайті університету (<https://vstup.knu.ua/rules>). Проте ЕГ відзначає, що на сторінці ННІФ у розділі Магістратура розміщені Правила прийому у 2021 році (https://vstup.knu.ua/images/2021/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0_%D0%BF%D1%80%D0%B8%D0%B9%D0%BE%D0%BC%D1%83_2021.pdf), що не є актуальними.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Правила прийому на ОП враховують особливості самої ОП. Зокрема, як зазначено в Правилах прийому до КНУ у 2022 р. (розділ 3) конкурсний відбір для здобуття ступеня магістра здійснюється за результатами вступних випробувань. Перелік вступних випробувань та їхні вагові коефіцієнти для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра на основі ступеня бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста) визначений у додатку 3.2 та для цієї ОП визначений як фаховий іспит з коефіцієнтом 1.0. ЕГ проаналізувала програму фахового випробовування для вступників на ОП, що є розміщена на офіційному веб-сайті ЗВО (<https://drive.google.com/file/d/1VXuErAc8SSCe-G8dTVDJtyrSvmBTPo7ui/view>), та встановила, що вона відповідає особливостям ОП. Зокрема іспит передбачає виконання теоретичних і практичних тестових завдань, написання твору на зазначену тему згідно з затвердженою програмою вступних випробувань із відповідних фахових дисциплін, що за змістом і обсягом становлять навчальний матеріал підготовки фахівців за освітнім ступенем «Бакалавр». Екзаменаційний білет містить 3 тестові завдання з мови і літератури відповідно, а саме: теоретичний аспект сучасної корейської мови; історія корейської літератури; лексико-граматичне завдання (має практичне спрямування), а також запропонована тема для письмового твору, обсягом 400 знаків. Критерії оцінювання є прозорими та відповідають особливостям програми. У випадку здобуття однакового балу у фаховому випробовуванні

використовується пріоритетність заяв від першої до останньої (на місяць державного та регіонального замовлення). При однакових пріоритетностях – більш високі оцінки у передбачених у цьому пункті випадках, далі – результати розгляду мотиваційних листів.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила визнання результатів навчання в КНУ визначаються Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУ від 29.06.2016 р. (https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk), Додатком до правил прийому «Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУ» (<https://vstup.knu.ua/userfiles/files/instruction.pdf>), Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ (https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf). Також в ЗВО провадить діяльність відділ Академічної мобільності, що регулюється окремим положенням (https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=27&lang=uk). До основних напрямків діяльності відділу відносяться: поширення інформації про можливості студентської мобільності на факультетах/ в інститутах університету, конкурси, міжнародні програми та про можливості співпраці з вищими навчальними закладами-партнерами України й зарубіжжя, організація презентацій міжнародних грантових, стипендіальних програм, програм подвійного дипломування, програм обміну, забезпечення необхідного документообігу, консультування та перевірка належних документів та заявок у рамках програм мобільності. Як було встановлено ЕГ під час проведення акредитаційного візиту, на ОП відзначається високий рівень реалізації академічної мобільності, що забезпечується активною діяльністю ЗВО, зокрема наявними договорами з університетами-партнерами. Здобувачі ОП мають змогу брати участь в програмах академічної мобільності, зокрема стипендіальних програмах, що надаються закладами-партнерами. Як було зазначено гарантом, а також підтверджено фокус групою здобувачів, інколи кількість програм перевищує кількість здобувачів. Здобувачі також мають можливість в рамках однієї з програм проходити конкурсний іспит на визначення рівня знання мови. Після отримання призового місця уряд Кореї надає стипендійну програму академічної мобільності. ЗВО надає здобувачам рекомендацію та максимально заохочує участь здобувачів в програмі. Під час зустрічі з фокус групами здобувачів та випускників члени ЕГ встановили, що більшість з опитаних брали участь в програмах академічної мобільності, а саме: Пономарьова А., Зюзя Т. та Сакада М. проходили стажування в університеті Кемен. Це максимально сприяло досягненню ПРН 2, ПРН 5, ПРН 7, ПРН 10, ПРН 13, ПРН 16. Здобувачі відзначають, що можливість участі в програмах академічної мобільності є максимально високою та доступною, а критерії відбору прозорими.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Перезарахування результатів навчання, отриманих у неформальній та інформальній освіті, в ЗВО регулюється в межах чинного законодавства Законом України "Про освіту" статтями 8 і 38, а також визначається в Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ в пункті 4.10 (<http://fit.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/02/Quality-2020.pdf>), а саме: визнання результатів попереднього формального та неформального навчання, визнання результатів навчання за освітніми деклараціями шляхом встановлення відповідності (чи невідповідності) демонстрованих здобувачем освіти результатів навчання вимогам відповідної ОП та додатковим умовам присвоєння кваліфікації (за наявності). ЕГ встановила, що процедура є прозорою та повідомлена всім зацікавленим особам. Проте на цій ОП практики перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Сильні сторони: ЗВО має прозорі правила вступу на ОП, що враховують особливості самої програми; університет забезпечує прозорість та доступність інформації для всіх учасників освітнього процесу; КНУ забезпечує участь здобувачів у програмах академічної мобільності, надаючи їм інформаційну та консультативну підтримку та створюючи умови для поглибленого досягнення ПРН шляхом занурення їх в природне іншомовне середовище.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Слабкі сторони: на веб-сайті на сторінці ННІФ (розділ Магістратура) подана неактуальна інформація щодо правил вступу; ЗВО не має внутрішньої нормативної бази щодо перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті; за прогармою немає практики перезарахування результатів навчання,

отриманих в неформальній/інформальній освіті. Рекомендації: до кінця квітня 2023 р. гаранту програми, завідувачу та НПП кафедри наповнити офіційну сторінку ННІФ (розділ Магістратура) актуальною інформацією щодо умов вступу на ОП; до кінця 2022-2023 н.р. гаранту програми, завідувачу та НПП кафедри розробити нормативну документацію щодо перезарахування результатів навчання, отриманих здобувачами в неформальній/інформальній освіті; протягом навчальних років 2022/2023 та 2023/2024 реалізувати практику участі здобувачів з перезарахування результатів навчання, отриманого в неформальній/інформальній освіті.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Підкритерії 3.2 та 3.3 повністю відповідають вимогам. Програма вступних випробовувань повністю враховує особливості ОНП, а правила вступу є прозорими та не містять дискримінаційних положень. В той же час підкритерії 3.1 та 3.4 відповідають критерію частково так як інформація на сторінці ННІФ (розділ Магістратура) не містить актуальної інформації щодо Правил прийому. Відсутня нормативна база ЗВО, що регулює правила перезарахування результатів навчання, отриманих в неформальній/інформальній освіті (підкритерій 3.4), а також на ОП відсутня практика перезарахування таких результатів навчання. З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 3.1 та 3.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 3 на рівні В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Положення про організацію освітнього процесу в першій (<http://surl.li/hzls>) та другій редакції (<http://surl.li/cyuno>) регламентує форми та методи навчання і викладання на ОП. Організація освітнього процесу може бути індивідуальною, груповою, колективною та реалізується із застосуванням таких форм (п. 4.1): 1) навчальні заняття (лекція, семінарське заняття, практичне заняття, лабораторне заняття, індивідуальне навчальне заняття, консультація, факультатив); 2) самостійна робота; 3) практична підготовка (навчальні та виробничі практики, науково-дослідницька робота); 4) контрольні заходи (іспит, залік, диференційований залік, вхідні та підсумкові контрольні роботи, захист курсових і кваліфікаційних/дипломних робіт тощо). Аналіз наданих ЗВО матеріалів та інформація, отримана від НПП під час онлайн зустрічі, свідчать про використання НПП різних методів і форм викладання: усні (бліц) опитування, проектна робота, тестування, створення проблемної ситуації, презентації, критичні есе, творчі письмові роботи, оцінювання виступів, інтерактивні мультимедійні міні-лекції та інтерактивні завдання, реферування, самоперевірка, дискусії, риторичний аналіз тексту. В позааунавчальній діяльності на ОП використовуються театралізовані костюмовані постановки як форма викладання та спосіб формування лінгвістичних та загальнокультурних компетентностей та м'яких навичок. Вільне використання методів і форм викладання, застосування при розробці навчально-методичних матеріалів результатів наукової роботи та підвищення кваліфікації підтверджено НПП у ході зустрічі з ЕГ. Успішність використання форм та методів викладання підтверджується достатньо високими результатами, про що свідчить рейтинг здобувачів (<http://surl.li/euxex>). На першому курсі середній бал становить від 91,1 до 94,4 балів; на другому - від 91,1 до 97,9. Під час зустрічі здобувачі підтвердили, що можуть вільно формувати ІОТ, реалізовувати право на академічну мобільність, обирати наукового керівника та тему для досліджень, представляти отримані результати на конференціях. Відповідність форм і методів навчання вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи підтверджується зворотним зв'язком студентів. На ОНП щосеместрово відбувається комплексне опитування здобувачів про викладання НД (11 критеріїв щодо викладання ОК та 10 критеріїв щодо характеристик); формується звіт із рекомендаціями на основі отриманих оцінок. Опитування анонімне, його результати оприлюднюються на сторінці ОНП (<http://surl.li/fcalz>). Так, відповідно до результатів опитування за I семестр 2022-2023 н.р., респонденти, в цілому, на досить високому рівні (середній бал 4.00) оцінили професійні знання та методи навчання, що використовуються при викладанні ОК Корейська мова: фахова комунікація; зазначено, що варто приділити увагу методам і формам викладання, які сприяють більшому зацікавленню студентів дисципліною та стимулюють їхню активність, а також активніше використовувати наочні матеріали під час занять.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На кафедрі мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії наявна практика розміщення РПНД та практик на сторінці ОП (<http://surl.li/fcejy>). Робочі програми нормативних та вибірковок ОК містять інформацію щодо цілей,

змісту, ПРН, критеріїв оцінювання відповідних ОК. ЕГ звертає увагу, що на сторінці немає РПНД ОК 6 Корейська мова: фахова комунікація, а також методичних матеріалів щодо змісту та організації самостійної роботи студентів, хоча відповідно п. 6.3 Положення про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/cyuno>) ці матеріали мають бути оприлюднені у відкритому доступі. НПП також усно інформують здобувачів щодо цілей, змісту та критеріїв оцінювання на початку вивчення ОК. Оцінювання результатів навчання у ЗВО регулюється розділом 7 Положення про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/cyuno>). Під час зустрічі з адміністративним персоналом керівник навчально-методичного відділу А. Пижик повідомив ЕГ, що єдиного способу інформування здобувачів щодо організації та змісту освітнього процесу в ЗВО немає. Так, інформація щодо графіка організації освітнього процесу в ННІФ у 1 семестрі 2022-2023 н.р. розміщена на сайті ННІФ (<http://surl.li/fbqnb>), інформація щодо проведення контрольних заходів розміщена на платформі дистанційного навчання Triton Student (<https://student.triton.knu.ua>), а інформування здобувачів щодо проведення проміжної (міжсесійної) атестації відбувається через кураторів у групах telegram/viber. ЗВО вважає, що така система інформування здобувачів є достатньою. Здобувачі відзначають зручність користування платформою Triton Student. Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ могла переконатися, що студенти розуміють призначення РПНД та знають, де вона розміщена на сайті ЗВО; ЕГ також мала змогу переглянути наповнення деяких ОК у навчальному середовищі Triton Student та Google Classroom. ЕГ зазначає, що в Google Classroom наявні біля половини ОК, що вивчаються; завдання з інших ОК викладаються НПП у групах в Telegram. Забезпечення ОК невідповідне та нерівномірне. Як підтвердили здобувачі під час зустрічі з ЕГ, практикується щосеместрове опитування здобувачів щодо викладання ОК (<http://surl.li/fcalz>), зокрема щодо актуальності дисципліни, форм та методів викладання, прозорості та зрозумілості процедур оцінювання, якості та доступності методичних матеріалів, різних аспектів роботи НПП. Здобувачі мають змогу оцінити якість викладання дисципліни за п'ятибальною шкалою та висловити зауваження та побажання. У переважній кількості випадків здобувачі оцінили викладання ОК від 4,00 до 5,00 балів.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Нерозривність процесів навчання, науково-дослідницької роботи та виробництва є основним принципом освітньої діяльності ЗВО (п. 2.2 Статуту, <http://surl.li/ennug>). Як зазначила О.В. Асадчих, освітньо-науковий статус ОП визначається її обсягом (120 кредитів ЄКТС), тривалістю (1 рік і 9 місяців), забезпеченням досягнення ФК 9 (Здатність брати участь у різних формах наукової комунікації...) та ПРН 18 (Презентувати результати свого дослідження в наукових публікаціях чи виступах...). За словами гаранта, відповідно до законодавства в ОП обов'язкові ОК 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 12, 16 становлять 30%, які забезпечують науково-дослідний компонент. Втім, ЕГ зазначає, що у матриці відповідності вказано, що ФК 9 забезпечують тільки обов'язкові ОК 1, 2, 3, 5, 11, а ПРН 18 – ОК 1, 3, 11, 16. Поєднання навчання і досліджень відбувається через залучення здобувачів до проектних робіт та наукових дискусій при опануванні ОК, участі у наукових конференціях, публікаціях. Відбираючи претендентів для програм академічної мобільності, враховують не тільки середній бал, але й наукову активність здобувача. Окремі здобувачі ОП у 2021-2023 рр. проводили апробацію досліджень. Так, А. Акімова є співавтором статей, що індексуються у Scopus: *Metaphorical Conceptualization of WAR in Chinese Sports Discourse* (2021, <http://surl.li/fdafg>), *Lesya Ukrainka's Poetry in Chinese Translation: Psycholinguistic Aspect* (2021, <http://surl.li/fdaoo>), *Дослідження генези розуміння текстів інтернету в юнацькому віці* (2022, <http://surl.li/fdaqh>) та *Specificity of Internet Texts Understanding in Youth Age* (2022, <http://surl.li/fdarc>). А. Федченко у 2021 р. брала участь у конференції «Мова, література і культура: актуальні питання взаємодії та розвитку» та має публікацію «Лапки в заголовках південнокорейських ЗМІ як проблема перекладу» (<http://surl.li/fdawb>); у 2022 р. брала участь у XXVI-ій Міжнародній науково-практичній конференції «Сучасні аспекти модернізації науки: стан, проблеми, тенденції розвитку» з доповіддю «Неологізм як спосіб скорочення мовного висловлення у перекладі заголовків» (<http://surl.li/fdawr>). Здобувачі під час зустрічі зазначили, що апробація результатів кваліфікаційної роботи необхідна тільки якщо здобувач претендує на диплом з відзнакою. З огляду на основну мету та фокус ОП, ЕГ пропонує апробацію кваліфікаційної роботи зробити обов'язковою. Це б дозволило також підсилити формування ФК-9 та ПРН 18. Аналіз тем кваліфікаційних робіт (<http://surl.li/fdbax>) показав, що дослідження виконані у галузях перекладознавства, східного мовознавства та літературознавства, на сучасному та класичному матеріалі. НПП удосконалюють зміст ОК, застосовуючи власні наукові розробки та публікації. Так, Кім Сук Вон у 2021-2022 р. пройшов курс підвищення кваліфікації викладачів корейської мови у ЗВО, є співавтором «Підручника з корейської мови» (2019) та впроваджує набуті знання при викладанні ОК Корейська мова: політичний дискурс та Сучасне перекладознавство: актуальні проблеми.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Система перегляду ОК регулюється Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в ЗВО (<http://surl.li/bageu>), згідно з яким, питання перегляду ОК розглядаються членами робочої групи за участі профільних кафедр та представників студентства. Перегляд відбувається із врахуванням 1) останніх досліджень у дисципліні; 2) очікувань ринку праці; 3) навантаження здобувачів; 4) задоволеності здобувачів; 5) придатності навчального середовища. При позитивному рішенні щодо оновлення тем ОК, викладач оновлює РПНД на наступний навчальний рік. Керівник відділу забезпечення якості освіти Д. Щеглок зазначила, що відповідальність за перегляд змісту ОК несуть викладач, гарант ОНП, завідувач кафедри та НМК структурного підрозділу. О.В. Асадчих додала, що програма змінюється за результатами анкетування здобувачів, зустрічей з роботодавцями або з ініціативи викладача. Зміни обговорюються на рівні кафедр, НМК ННІФ та виносяться на вчену раду. Всі РПНД (<http://surl.li/fceju>) затверджені у 2022 р., що свідчить про їх систематичний перегляд. Під час зустрічі з НПП та

аналізу документів, наданих ЗВО, ЕГ пересвідчилася, що викладачі оновлюють зміст ОК, імплементуючи результати своїх наукових досліджень, стажувань. Так, В. Жила у 2021 р. пройшла стажування «Інтенсивні методи викладання корейської мови» у Південноукраїнському національному педагогічному ун-ті, у 2021-2022 р. підвищення кваліфікації викладачів корейської мови у ЗВО, у 2022 р. взяла участь у тренінгу для викладачів корейської мови в Університеті Keimyung, є автором статей (зокрема Main Features of Korean Fairy Tales' Translation Using the Example of «**■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■**» (The Green Frog Who Won't Listen, 2022) та двох посібників з корейської мови (2011 та 2019); впроваджує отримані результати при викладанні ОК «Переклад спеціалізованих текстів», «Медичний переклад (корейська мова)», «Технічний та економічний переклад (корейська мова)». О. Кінджибала у 2021-2022 р. пройшла курс підвищення кваліфікації викладачів корейської мови у ЗВО, у 2022 р. взяла участь у тренінгу для викладачів корейської мови в Університеті Keimyung, у 2022 р. брала участь у Міжнародній науково-практичній конференції «Філологія початку XXI сторіччя: традиції та новаторство» у Таврійському національному університеті ім. В.І. Вернадського та застосовує отримані результати при викладанні ОК «Термінознавство та дискурсологія: перекладознавчий аспект», «Інформаційні технології у перекладі», «Переклад переговорів і конференцій (корейська мова)». Т. Кавицька за результатами стажування з академічної англійської запровадила нові форми контролю. Під час зустрічі ЕГ з'ясувала, що здобувачі щосеместрово беруть участь в опитуваннях щодо змісту та викладання ОК. Втім, студенти не знають, чи були враховані результати цих опитувань та їхні зауваження при перегляді ОК. Здобувачі, присутні на зустрічі з ЕГ, участі у засіданнях кафедр, роботі груп з перегляду ОК не брали.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність ЗВО (<http://surl.li/blldf>) встановлює порядок організації академічної мобільності для здобувачів та НПП ЗВО. Інформування про можливості міжнародної мобільності та критерії відбору здійснюється через сайт відділу академічної мобільності (<http://surl.li/ipsd>). Інформація на сайті актуальна та постійно оновлюється. ЕГ відзначає оперативність реагування відділу на виявлені недоліки. Під час зустрічі ЕГ продемонструвала, що сторінки сайту мають функцію «поділитися через Вконтакте». На час написання звіту виявлена проблема усунута. Начальник відділу Л. Галич відзначила зниження темпів академічної мобільності на 2/3, викликане за часів пандемії обмеженням на перетин кордонів. Під час війни має місце «хаотична мобільність», спричинена вимушеними переміщеннями здобувачів та НПП, що сприяє зростанню показників (50% від докарантинного рівня). У ЗВО збільшилася кількість університетів-партнерів: 90 в межах Erasmus+ та понад 330 у межах двосторонніх угод (<http://surl.li/fdfqe>). У 2021-2023 р. участь в програмах академічної мобільності беруть НПП О. Асадчих, В. Жила, О. Кінджибала, Т. Дибська, Ю. Федотова, О. Комар, Т. Кавицька, Т. Яблонська. Під час зустрічі ЕГ з'ясувала, що перевага у стажуванні за кордоном надається тим здобувачам, які не вивчали другу східну мову на бакалавраті, тобто потребують посиленого курсу вивчення. За рік перебування в країні другої східної мови здобувачі опановують мову на рівні B2, що дозволяє їм набутися кваліфікацію викладача другої східної мови. До війни при ЗВО за спонсорської підтримки іноземних компаній працювали безкоштовні курси східних мов. Кількість програм варіюється кожного року, відповідно є випадки, коли кількість пропозицій більша, ніж кількість здобувачів освіти на ОП (наприклад, минулого н.р. на 8 студентів було 10 вакансій). Уряд Кореї запроваджує власні стипендіальні програми: здобувачі мають скласти міжнародний іспит TOPIK на знання корейської мови та посісти призове місце. За сприяння посольства Республіки Корея в Україні, в інституті філології діє Центр корейської мови та літератури (<http://surl.li/fdfxg>). ЕГ з'ясувала, що Т. Зюзя та М. Сакада у листопаді 2022 р. взяли участь у тренінгу для викладачів корейської мови в Університеті Keimyung. У 2021-2022 р. А. Пономарьова та Т. Зюзя брали участь у програмі онлайн лекцій від університету Teгу (Корея); за результатами підсумкового тесту та середнього балу були відібрані студенти для поїздки в Корею. А. Пономарьова пройшла відбір та поділилася позитивними враженнями від візиту, який поєднував рекреаційні заходи із лекціями та спілкуванням з викладачами корейської мови університету. У здобувачів та НПП є безоплатний та дистанційний доступ до ресурсів бібліотеки (<http://surl.li/fdgbx>), у тому числі до колекції журналів Springer (за 1997-2008), Cambridge University Press (2008), Oxford Journals Collection (1996-2009); очікується доступ до наукометричних БД Scopus, Academic OneFile та SAGE Premier.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Сильні сторони: НПП використовують костюмовані театральні постановки як форму викладання та спосіб формування лінгвістичних та загальнокультурних компетентностей та м'яких навичок у рамках позааудиторних заходів - Тижнів східних мов; інформування здобувачів і НПП про широкі можливості реалізації академічної мобільності відбувається через сайт відділу академічної мобільності ЗВО; інформація на сайті актуальна та постійно оновлюється; КНУ має зв'язки із закордонними ЗВО-партнерами, посольствами, закордонними компаніями, завдяки чому реалізує програми спільної діяльності, зокрема академічної мобільності, які є довготривалими (від шести місяців до року); кількість наявних вакансій достатня, інколи перевищує кількість здобувачів за програмою; деякі програми передбачають стипендії для покриття витрат.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Слабкі сторони: здобувачі не беруть активної участі у перегляді ОК, не знають про зміни, ініційовані на основі їх опитувань; на сторінці ОП немає методичних матеріалів щодо змісту та організації самостійної роботи студентів (як передбачено Положенням про організацію освітнього процесу); ЗВО немає єдиної платформи інформування здобувачів щодо організації та змісту освітнього процесу; немає єдиного освітнього середовища, внаслідок чого наповнення ОК не є внормованим, здобувачі виконують завдання в різних середовищах, що ускладнює освітній процес в умовах дистанційного навчання. Рекомендації: гаранту ОП, завідувачу кафедри, Директору ННІФ щорічно залучати здобувачів освіти до роботи групи з перегляду та оновлення змісту ОК, фіксувати результати у протоколах засідання кафедр; разом з результатами опитування студентів розмішувати на сторінці ОП реакцію ЗВО на зауваження; до початку 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри розмістити на сторінці ОП методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів; до початку 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри запровадити використання єдиної (провідної) системи інформування здобувачів про контрольні заходи (наприклад, Triton Student); до початку 2023-24 н.р. гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри запровадити використання єдиного освітнього середовища (Google Classroom / Moodle) з метою оптимізації та внормування освітнього процесу для здобувачів, НПП та адміністративного персоналу.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Підкритерії 4.1, та 4.5 цілком відповідають вимогам. Викладання ОК є студентоцентрованим, враховує принципи академічної свободи (підкритерій 4.1). Завдяки зв'язкам ЗВО із закордонними партнерами, НПП та здобувачі вищої освіти реалізують своє право на академічну мобільність, отримуючи актуальну інформацію через сайт відділу академічної мобільності ЗВО (підкритерій 4.5). Втім, окремі підкритерії відповідають вимогам Критерію 4 частково. На сторінках ОП деяка інформація, передбачена структурою сторінки та нормативними документами ЗВО, відсутня; інформування щодо організації освітнього процесу та проведення контрольних заходів розпорошене, що ускладнює навчальний процес; ЗВО не має єдиного освітнього середовища, внаслідок чого наповнення ОК невнормоване (підкритерій 4.2). Відсутність апробації наукової роботи переважної кількості здобувачів ослаблюють освітньо-науковий статус програми, набуття ФК 9 та ПРН 18 (підкритерій 4.3). Зміст ОК переглядається щорічно з ініціативи НПП чи за результатами опитувань здобувачів, втім здобувачі прямо не беруть участі у перегляді змісту ОК (як визначено нормативною базою ЗВО) і не знають про реакцію ЗВО на висловлені зауваження (підкритерій 4.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 4.2, 4.3, 4.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 4 як В.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Здійснення контрольних заходів на ОП регулюється Положенням про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/cyuno>). Пункт 4 Положення «Форми організації освітнього процесу, види навчальних занять і контролю» визначає, що діагностичний контроль проводиться у формі вхідного контролю із дисципліни; поточний контроль здійснюється під час проведення практичних, лабораторних і семінарських занять; підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів освіти. Форма проведення поточного контролю і система оцінювання рівня знань визначаються РПНД. Пункт 7 Положення «Оцінювання результатів навчання» визначає, що основними засадами політики оцінювання результатів навчання є принципи об'єктивності, систематичності та системності, єдності вимог, відкритості, прозорості та зрозумілості методики оцінювання. Під час зустрічі здобувачі повідомили, що отримують інформацію про форми контролю, критерії оцінювання на початку вивчення ОК та можуть знайти її в робочій програмі на сторінці ОП. Під час дистанційного навчання екзамени складаються з письмових завдань та усної відповіді. Результати контролю відомі в той же чи наступний день. Під час екзамену здобувачі складають письмові завдання у гугл-формі або гугл-класі у режимі відеоконференції, що гарантує ідентифікацію здобувача та сприяє дотриманню академічної доброчесності. У разі, якщо здобувач бажає покращити оцінку, він може звернутися до викладача за додатковим завданням. ЕГ позитивно відзначає впровадження Порядку нарахування додаткових балів за участь у науковій... творчій та спортивній діяльності ЗВО (<http://surl.li/fdmbt>). Документ регулює процес нарахування додаткових балів, визначає органи, що беруть участь у визначенні кількості нарахованих балів та встановлює види позанавчальної діяльності, за які передбачені додаткові бали. Максимальна (сумарна) кількість балів за різні види діяльності становить 5 балів. Так, аналіз рейтингу успішності здобувачів (<http://surl.li/euxeh>) ОНП за 1 семестр 2022-2023 н.р. показав, що А. Федченко отримала додаткових 3 бали (за участь у науковій конференції та публікацію тез), А. Акімова – 1,7 бала. Під час зустрічі з ЕГ А. Бондар зазначила, що можна отримати додаткові бали, подавши відповідну заяву про їх нарахування. Вищий бал впливає на розмір отримуваної стипендії, що важливо для здобувачів ОНП, адже майже всі вони навчаються на бюджеті. За результатами опитування у I семестрі 2022-2023 н.р. (<http://surl.li/fcalz>), респонденти оцінили ОК

Японська мова: теоретичний та практичний аспекти, Сучасна корейська література, Методика викладання іноземних мов 5,00 балами за критеріями «Висуває чіткі та несуперечливі вимоги до студентів» та «Об'єктивно оцінює рівень знань студентів»; ОК Корейська мова: фахова комунікація, Комунікативні стратегії та переклад (англійська мова) відповідно 4,00 балами; ОК Термінознавство та дискурсологія: перекладознавчий аспект, Інформаційні технології у перекладі, Японська мова відповідно 4,71 балами.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Відповідно до вимог чинного стандарту вищої освіти України другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки (наказ МОН України від 20.06.2019) на ОП передбачено випускну атестацію здобувачів вищої освіти у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з філології. Рішенням робочої групи з розробки ОП додатково впроваджено ще дві форми атестації: 1) за НП 2020 р. комплексний підсумковий іспит з корейської мови і літератури та перекладу (<http://surl.li/fdqqrw>) та комплексний підсумковий іспит з японської мови та перекладу (<http://surl.li/fdqqrw>); 2) за НП 2022 р. комплексний підсумковий іспит з японської мови та комплексний підсумковий іспит з англійської мови та перекладу. Робочі програми комплексних іспитів за НП 2020 р. оприлюднені на сторінці ОП; Робочі програми комплексних іспитів за НП 2022 р. на сторінці ОП немає, хоча це передбачено структурою сторінки та нормативними документами ЗВО. Атестація здобувачів регламентована Положенням про організацію освітнього процесу в ЗВО (<http://surl.li/cyuno>), Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЗВО (<http://surl.li/akymz>), Наказом № 151-32 від 21.03.2022 р. "Про особливості проведення занять у період з 04.04.2022 р." (<http://surl.li/fdrwo>) та Тимчасовим порядком проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у ЗВО (<http://surl.li/ipsg>). Під час зустрічі з гарантими ЕГ з'ясувала, що комплексні підсумкові іспити запроваджено з метою більш точного встановлення рівня досягнення здобувачем ПРН та фахових компетентностей, визначених ОП. Одною з вимог отримання здобувачем професійної кваліфікації викладача закладу вищої освіти є успішне складання обох комплексних підсумкових іспитів не менше ніж на 75 балів. ЕГ також відзначає як позитивну практику запрошення зовнішніх спеціалістів (НПП та представників роботодавців) головами екзаменаційних комісій. Як зазначили гарантими під час зустрічі, ця практика зберігається і в умовах війни.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в ЗВО (<http://surl.li/cyuno>), Наказом № 151-32 «Про особливості проведення занять у період з 04.04.2022 р.» (<http://surl.li/fdrwo>) та Тимчасовим порядком проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у ЗВО (<http://surl.li/ipsg>). Всі документи є у вільному доступі на сайті ЗВО. ЕГ переконалася в тому, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання. Втім, під час зустрічі здобувачі не змогли відповісти на запитання про врегулювання конфлікту інтересів між НПП та здобувачем. Об'єктивності та неупередженості сприяє щосеместрове опитування здобувачів щодо викладання НД. Після введення результатів академічної успішності здобувачів до інформаційної системи ЗВО, здійснюється аналіз оцінок та визначаються випадки значної відмінності у балах за різні НД. На основі опитування здобувачів визначаються ті ОК, у яких оцінка за показником «об'єктивність оцінювання» є незадовільною. Розгляд результатів моніторингу об'єктивності оцінки здійснюється профільною кафедрою та гарантом ОНП. Перескладання семестрового контролю з метою покращення позитивної оцінки не допускається. Якщо здобувач не бере участь у семестровому контролі без поважних причин, виставляється оцінка «незадовільно». Про поважні причини відсутності здобувач негайно повідомляє заступника декана; тоді здобувачу подовжується термін складання семестрового контролю. У випадку незгоди з рішенням оцінювача щодо результатів контролю здобувач звертається до оцінювача, потім до декана. Письмова робота здобувача передається для оцінки іншому НПП. У разі розходження оцінок більше ніж на 10%, робота передається для оцінки третьому НПП, а підсумкова визначається як середнє трьох. У разі незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит та/або кваліфікаційну роботу, здобувач не пізніше 12 години наступного робочого дня подає апеляцію на ім'я ректора. Створюється комісія для розгляду апеляції. Порядок оскарження і розгляду апеляції визначається Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у ЗВО (<http://surl.li/akymz>). Повторне проходження контрольних заходів для ліквідації академічної заборгованості передбачене, якщо здобувач отримав не більше двох незадовільних оцінок в семестрі. Повторне складання допускається два рази з кожної дисципліни: один раз викладачеві, другий – комісії, до складу якої не включається викладач, який приймав іспит/залік. На ОП не було випадків оскарження результатів чи повторного проходження контрольних заходів здобувачами.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під

час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

ЗВО має низку документів, які регламентують дотримання стандартів академічної доброчесності: Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у ЗВО (<http://surl.li/fdlfw>), Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату» (<http://surl.li/dsxik>), Положення про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/cuuno>), Етичний кодекс університетської спільноти (<http://surl.li/ipss>) й інші. Здобувачі під час зустрічі з ЕГ зазначили, що питання академічної доброчесності розглядаються при вивченні ОК Методологія та організація наукових досліджень та Професійна та корпоративна етика». Викладач Т. Кавицька під час контрольних заходів використовує платформу Exam.net, яка дозволяє виявляти випадки плагіату. ЗВО здійснює перевірку кваліфікаційних робіт здобувачів на дотримання академічної доброчесності за допомогою програми UniCheck (запит на документи). Робота, в якій рівень плагіату перевищує допустиме значення, відправляється на доопрацювання та повторну перевірку, яка здійснюється коштом здобувача. У випадку незгоди здобувача з висновком про оригінальність, автор подає апеляцію до комісії з академічної доброчесності, яка розглядає спірні факти звіту та вносить своє рішення в довідку про оригінальність роботи. На ОП випадків перевищення допустимого рівня запозичень (30%) не було. Факт перевищення допустимого рівня виявлених запозичень та повторна перевірка при оцінюванні кваліфікаційної роботи не враховується й на оцінку не впливає. У 2022 р. у зв'язку із війною на рівні ЗВО була введена спрощена система захисту кваліфікаційних робіт, яка не передбачала перевірку на плагіат (Наказ № 151-32 «Про особливості проведення занять у період з 04.04.2022 р.», <http://surl.li/fdrwo>). Серед видів порушення академічної доброчесності здобувачі переважно назвали плагіат при написанні кваліфікаційної роботи. Окремих заходів, присвячених пропагуванню академічної доброчесності на ОП не проводять, але здобувачі знають, що при підготовці доповідей потрібно робити посилання на матеріали, які були використані, а кваліфікаційні роботи перевіряють на плагіат у системі UniCheck. Письмові творчі роботи ретельно перевіряються, а при виявленні плагіату робота оцінюється в 0 балів. Інших видів моніторингу дотримання академічної доброчесності (щорічне опитування здобувачів щодо питань академічної доброчесності та онлайн-комунікацію щодо недоброчесної поведінки, зокрема через скриньки для повідомлень), передбачених п. 2.4 Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності ЗВО (<http://surl.li/fdlfw>) здобувачі не назвали. Положенням про інституційний репозитарій ЗВО (<http://surl.li/ekewe>) розміщення кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти не передбачене. Зберігання кваліфікаційних робіт в електронному вигляді відбувається на внутрішньому ресурсі кафедри із наданням доступу НПП та іншим здобувачам. На ОП фактів порушення академічної доброчесності здобувачами не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Сильна сторона: у ЗВО запроваджений дієвий Порядок нарахування додаткових балів за участь у науковій, науково-технічній діяльності, громадському житті, творчій та спортивній діяльності. Позитивна практика: КНУ систематично залучає зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Слабкі сторони: робочих програм комплексних іспитів за НП 2020 р. та НП 2022 р. на сторінці ОП немає; здобувачі недостатньо обізнані з процедурами оскарження результатів оцінювання та врегулювання конфлікту інтересів, а також з видами порушення академічної доброчесності. Рекомендації: до кінця поточного навчального року гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри розмістити робочі програми комплексних іспитів за НП 2020 р. та НП 2022 р. на сторінці ОП, як це передбачено структурою сторінки та нормативною базою ЗВО; до кінця поточного навчального року гаранту ОП, завідувачу та НПП кафедри провести заходи з інформування здобувачів щодо правил проведення контрольних заходів та об'єктивності екзаменаторів, процедур запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, порядку оскарження результатів контрольних заходів та видів порушення академічної доброчесності. Надалі щороку проводити роз'яснювальні заходи.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Підкритерій 5.1 цілком відповідає вимогам. Здобувачі підтвердили зрозумілість і прозорість контрольних заходів і форм їхнього проведення, у ЗВО проводяться систематичні опитування щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання, запроваджений дієвий порядок нарахування додаткових балів за позанавчальну діяльність

(підкритерій 5.1). Інші підкритерії відповідають вимогам Критерію 5 частково. Формами підсумкової атестації здобувачів є кваліфікаційна робота та два комплексні кваліфікаційні іспити. До проведення атестації залучаються зовнішні екзаменатори. Робочі програми комплексних іспитів за НП 2022 р. на сторінці ОП немає (підкритерій 5.2). Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, проте здобувачі мало знайомі з процедурами оскарження результатів та врегулювання конфлікту інтересів (підкритерій 5.3). Принципи академічної доброчесності імplementовані в інституційну культуру ЗВО, визначені нормативно, проте окремих заходів для їх популяризації на ОП не проводиться, а здобувачі не знайомі з видами моніторингу дотримання академічної доброчесності, запровадженими у ЗВО (підкритерій 5.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 5.2, 5.3, 5.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 5 як В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Професійна та академічна кваліфікація викладачів, які реалізують цю ОП, є цілком достатньою для досягнення визначених цілей та ПРН. Такого висновку ЕГ дійшла, проаналізувавши дані таблиці 2 ВСО (дипломи про вищу освіту, науковий ступінь, публікаційна активність, досвід професійної діяльності). У кожного викладача є наукові та навчально-методичні публікації, пов'язані з тематикою ОК, які вони викладають. Кваліфікація викладачів корелює зі змістом ОК. Так, наприклад, викладач, що забезпечує ОК 13 «Корейська мова: політичний дискурс», має базову освіту, науковий ступінь кандидата філологічних наук (тема дисертації дотична до професійної діяльності «Шевченко і корейська література (Типологічні сходження і контактні зв'язки)», а також наукові публікації у розрізі ОК: «Сучасний стан та розвиток корейської літературної освіти в Україні» (2019), «Дослідження розвитку корейської літератури в Україні» (2020) та ін. Достовірність поданої в табл. 2 інформації була підтверджена на онлайн-зустрічах із гарантом ОП та викладачами НПП, що працюють на ОП. Викладачі постійно підвищують рівень власної майстерності, проходять стажування, що засвідчено відповідними іменними сертифікатами. Зокрема, Кінджабала О. стажувалася в Університеті Кемьон (Республіка Корея), що було організовано для викладачів корейської мови з України (2022); за програмою «Актуальні питання сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти» Сертифікат - серія ПК №0327 (2021); КНУ та Корейському освітньому центрі в Україні. Викладач Жила В. брала участь в підвищенні кваліфікації в Південноукраїнському національному педагогічному університеті імені К.Д.Ушинського (2021), сертифікат No ПС 32/1-010/2021; в Університеті Кемьон, 2022 тощо. Викладачі, які залучаються до наукового керівництва магістерських кваліфікаційних робіт (зокрема, кандидат філологічних наук Ковальчук Юлія Андріївна «Художнє втілення жіночої самосвідомості в сучасній прозі Республіки Корея (на матеріалі романів Хан Ган та Чо Нам Джу» студентки Васюхно Тетяни та ін.), мають відповідний науковий ступінь. На користь вдалого підбору НПП для реалізації ОП свідчать опитування здобувачів, які схвально оцінили рівень викладання фахових дисциплін. Проте, аналізуючи таблицю 2 ВСО, ЕГ знайшла у багатьох НПП поряд із працями за останні п'ять років й ті, які датовані 2011 – 2017 рр. Це дещо ускладнює процес вивчення відповідності академічної кваліфікації визначених ОП цілей та ПРН.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедури конкурсного відбору осіб для заміщення вакантних посад НПП здійснюються відповідно до Порядку конкурсного відбору на посади НПП у КНУ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУ (<http://surl.li/akuev>). Конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, незалежності, колегіальності прийняття та об'єктивності й обгрунтованості рішень, неупередженого ставлення до кандидатів на заміщення вакантних посад НПП. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікується в друкованих засобах масової інформації (в газеті «Сучасна освіта України») та розміщується на офіційному сайті університету. Для підтвердження своєї компетентності претендент надає до розгляду пакет документів: звіт про результати роботи за період дії попереднього контракту, рецензію на відкриту лекцію (практичне заняття), список наукових та навчально-методичних праць, витяги із протоколу засідання кафедри та вченої ради ННІФ, автобіографію (для осіб, які не працюють в університеті), а також копії дипломів про вищу освіту, про присвоєння вченого звання, інші дипломи та сертифікати. Справи претендентів розглядаються на засіданні кафедри, на вченій раді ННІФ, на вченій раді університету, що, зрештою, дозволяє визначити рівень професіоналізму викладача. Усі викладачі, що забезпечують реалізацію ОП, пройшли конкурсний відбір відповідно до цього Порядку. Проблем із добром викладачів на програму немає.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Роботодавцями для здобувачів вищої освіти за цією ОП є, передусім, міжнародні організації та компанії за кордоном тощо. Університет залучає також потенційних українських роботодавців до освітнього процесу. Так, в ННІФ традиційними є ярмарки вакансій та кар'єрні дні. Магістранти мають можливість ознайомитися з

пропозиціями на ринку праці в Україні, пройти профорієнтаційну співбесіду, розпочати кар'єру. Про позитивний досвід співпраці з Корейським освітнім центром в Україні розповіла Богдана Ткачук, яка була студенткою за цією ОП. Вона надала інформацію про організацію і перспективи подальшого працевлаштування здобувачів за ОП. Спостерігається активна співпраця з Корейським університетом Кімеон: 20 осіб було відправлено на стажування в Корею з метою підвищення кваліфікації; НПП долучаються до розробки тестів, які стосувалися блоку про Республіку Корея в співпраці з МОН України. Забезпечується можливість залучення роботодавців до викладання та участі у практичній підготовці (наприклад, забезпечення баз виробничих практик), до роботи у складі екзаменаційних комісій шляхом погодинної оплати їх праці/за сумісництвом. Наприклад, ЕК за ОП очолював к.філол.н., старший викладач кафедри східних мов та перекладу ІФ Київського університету ім. Бориса Грінченка Щербаков Я.І. З метою сприяння працевлаштуванню та проходженню практик створено Відділ сприяння працевлаштуванню студентів та аспірантів KNU WORK (<http://jobs.knu.ua/>). Розумінню основних тенденцій на міжнародному ринку праці допомагають контакти з випускниками, зокрема випускниця за ОП Карина Вдовіченко (вчитель корейської мови в Київській гімназії №1), наголосила на необхідності приділення більшої уваги методиці викладання іноземних мов. Богдана Ткачук (неодноразово навчалася в Кореї за програмами обміну), зауважила на важливості імплементації інтегрованого підходу під час перекладацької практики.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

З метою підвищення практичної спрямованості освітнього процесу під час реалізації ОП КНУ забезпечує можливість залучення професіоналів практиків (експертів галузі, представників роботодавців) до викладання, керівництва практикою і кваліфікаційними роботами шляхом зарахування на частину ставки і погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Цей факт було підтверджено під час зустрічей ЕГ зі здобувачами за ОП та представниками роботодавців. Враховуючи особливості ОП, роботодавцями можуть бути іноземні компанії, навчальні заклади, де викладається корейська та англійська мови, посольства. Так, до проведення окремих навчальних занять, майстер-класів тощо запрошуються представники Корейського освітнього центру, посольства Республіки Корея, компанії Кео Санг та Самсунг, низки бюро перекладів, які сприяють майбутньому працевлаштуванню студентів. Протягом 2021-2022 рр. на базі центру корейської мови ННІФ, за сприяння Корейського освітнього центру, було проведено курси підвищення кваліфікації для майбутніх викладачів корейської мови у закладах освіти України, для того щоб у майбутньому випускники могли викладати корейську в закладах освіти.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Функціонування системи професійного розвитку викладачів унормовано Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20QAS%202019.pdf>), що входить до пріоритетних напрямків роботи ЗВО. Науково-педагогічні і педагогічні працівники університету підвищують свою кваліфікацію згідно з цим Положенням не рідше одного разу на п'ять років. На час підвищення кваліфікації відповідно до затвердженого плану з відривом від освітнього процесу за НПП зберігається місце роботи (посада) і заробітня плата, створено систему мотивації НПП до досягнень в освітньо-науковій діяльності. КНУ заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність, в тому числі шляхом преміювання: Наказ No 71- 32 від 31.01.2014 р. Про затвердження Положення про стимулювання співробітників КНУ за результатами наукової діяльності за публікації у виданнях, що внесені до баз Scopus, Web of Science. Університет вимагає від кожного викладача активної наукової роботи, що має знаходити відображення у наукових статтях. НПП, залучений до реалізації освітнього процесу за ОП, за сприяння університету систематично бере участь у програмах професійного розвитку, стажуваннях, тренінгах як в Україні, так і за кордоном (Ковальчук Ю.А. 2019 р., Аліменко О.С. 2021р., Жила В.Г. 2021 р., Налімова А.О. 2022 р., Кінджібала О.С., 2022 р.), курсах підвищення кваліфікації, які сприяють професійному розвитку викладачів, зокрема, семінарах, міжнародних та всеукраїнських науково-практичних конференціях, круглих столах, які виступають платформою для проведення лекцій і практичних майстер-класів з філологічної й перекладацької майстерності.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Вивчивши ВСО та провівши зустрічі із фокус групами ЕГ констатує, що в КНУ використовуються різні види морального і матеріального заохочення розвитку викладацької майстерності та стимулюється її розвиток як матеріально, так і морально. КНУ постійно заохочує НПП розвивати викладацьку майстерність шляхом організації різноманітних тренінгів, вебінарів, зустрічей. За значні досягнення НПП нагороджують грамотами, оголошують подяки, відзначають кращих викладачів року. У 2020 р. за результатами роботи та публікаційну активність викладачі ОП отримали премії. Нематеріальне стимулювання професійних досягнень НПП виражається також у створенні програм і платформ для підвищення кваліфікації: Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme та проєкту: «Якісне навчання через якісне викладання». Перереховані факти і докази свідчать на користь відповідності підкритерію. Разом з цим, ЕГ зауважує, що в університеті немає системи рейтингування НПП, а

оцінювання досягнень викладачів реалізується здебільшого шляхом аналізу відповідності Ліцензійним умовам та результатів опитування щодо якості викладання.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Сильні сторони: ЗВО забезпечує високий рівень академічної та професійної кваліфікації викладачів, залучених до реалізації ОП; КНУ здійснює активне залучення до організації та реалізації освітнього процесу роботодавців, експертів галузі, професіоналів практиків; налагоджено дієву інституційну систему підвищення кваліфікації для гарантів та НПП, задіяних у реалізації ОП, системну роботу щодо підтримки професіоналізму викладачів через їхню участь у зовнішніх та внутрішніх програмах фахового розвитку.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Слабкі сторони: в таблиці 2 звіту ВСО у багатьох НПП поряд із працями за останні п'ять років вказані праці, датовані 2011 – 2017 рр.; на ОП немає системи рейтингування НПП, а оцінювання досягнень викладачів реалізується здебільшого шляхом аналізу відповідності Ліцензійним умовам та результатів опитування щодо якості викладання. Рекомендації: НПП систематично здійснювати публікацію наукових праць за тематикою ОК, які вони викладають на програмі, та у подальшому вказувати у ВСО праці лише за останні п'ять років; до кінця 2022-23 н.р. гаранту програми, завідувачу кафедри, директору ННІФ розробити та запровадити систему рейтингування НПП й систематично оприлюднювати результати такого рейтингування.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Професійний рівень викладачів, залучених до реалізації освітнього процесу за цією ОП, відповідає вимогам. ЗВО активно сприяє підвищенню викладацької й професійної майстерності НПП, що позитивно впливає на якісну реалізацію освітнього процесу. Викладачі беруть участь у міжнародних проєктах, проходять міжнародні стажування. Конкурс на заміщення вакантних посад відбувається прозоро. Академічна та наукова активність викладачів є високою і перебувають у площині предметної області. Налагоджено дієву інституційну систему підвищення кваліфікації для гарантів та НПП, задіяних до реалізації ОП. Позитивною практикою є активне залучення до організації та реалізації освітнього процесу зовнішніх стейкхолдерів. Відповідно ЕГ констатує, що підпункти 6.2, 6.3, 6.4, 6.5 цілком відповідають рівню В. Разом з цим, виявлені слабкі сторони за підкритеріями 6.1, 6.6, не є суттєвими і не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Під час візиту ЕГ підтверджено, що фінансові, матеріально-технічні ресурси, навчально-методичне забезпечення повною мірою сприяють досягненню визначених ОП цілей та ПРН. У Центрі корейської мови та літератури імені Дениса Антіпова, створеного за підтримки Посольства Республіки Корея, було зроблено ремонт із заміною освітлення, меблів тощо. Для проведення занять та науково-дослідних заходів використовуються сучасні комп'ютери, проектори та ін. Методичне забезпечення занять здійснюється за створеною дидактично-матеріальною базою, яка забезпечується підручниками в електронних варіантах, посібниками, методичними розробками до лекційних спецкурсів та практичних занять. Студенти мають можливість користуватися науковою бібліотекою імені М. Максимовича, яка надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS, Web of Science. В Центрі також наявна власна бібліотека, яка містить майже 300 томів іноземними мовами. На всій території КНУ є вільний доступ до Wi-Fi. На кафедрі є комп'ютерні класи. Університет має достатні фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення для реалізації ОП. ЕГ зауважує, що спортивні споруди, де здобувачі займаються фізичною активністю, знаходяться поза межами будівлі ННІФ у головному корпусі університету (спортивна зала) та у навчально-спортивному комплексі університету за адресою пр.

Академіка Глушкова, 2-Б, що, на думку, ЕГ дещо ускладнює доступ до них здобувачів так як потребує додаткового часу на дорогу.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

ЕГ встановлено, що КНУ забезпечує безоплатний доступ здобувачів та НПП до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, а саме: до бібліотеки, мережі Інтернет, наукометричних баз даних. Під час проведення зустрічей ЕГ зі здобувачами, НПП та іншими структурними підрозділами було підтверджено, що будь-які штучно створені матеріально-фінансові, організаційні чи адміністративні перешкоди для доступу до інфраструктури та інформаційних ресурсів відсутні. Освітні потреби студентів ОП охоплюють також соціально-побутову інфраструктуру (гуртожитки, кафе, їдальні, університетська клініка (<http://clinic-knu.kiev.ua/>), службу психологічної допомоги, навчально-спортивний комплекс, молодіжний центр культурно-естетичного виховання тощо). Щодо заходів виявлення потреб і інтересів студентів, слід зазначити загально університетське опитування UNIDOS та опитування, які проводяться на кафедрі наприкінці кожного семестру (<https://drive.google.com/file/d/1NMFnhDETTIUzvwvAed7kJlRtD5Ac96/view>). На засіданнях кафедри та вченої ради ННІФ проводиться аналіз цих опитувань і, за необхідності, приймаються відповідні рішення щодо подальшого покращання освітнього середовища. Також працює психологічна служба КНУТШ (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>), яка проводить профілактичну, роз'яснювальну роботу. Усі послуги безкоштовні.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

За результатами огляду матеріально-технічної бази, що використовується під час реалізації ОП та спілкування зі здобувачами, НПП та представниками структурних підрозділів ЕГ констатує, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів за ОП. Норми Правил внутрішнього розпорядку КНУ спрямовані на гарантування належних умов праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці. ЕГ переконалась, що безпечність провадження освітньої діяльності визначена чинними нормативно-правовими актами. Серед засобів безпеки є відповідні нормативам наочні схеми, що розташовані на поверхах корпусів та інших інфраструктурних об'єктах університету. Функціонує університетська клініка для усіх здобувачів вищої освіти, діє медичний кабінет. Через пандемію COVID-19 навчання було пристосовано до умов карантину. Корпуси та гуртожитки обладнано системами пожежної безпеки, відеоспостереження; є охорона. Для виявлення і врахування потреб та інтересів здобувачів періодично проводяться цільові опитування та анкетування. Освітнє середовище задовольняє потреби та інтереси ЗВО.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Здобувачі освіти мають доступ до ознайомлення зі всією необхідною нормативно-правовою базою на офіційному сайті університету. Також на цьому сайті розміщено актуальну інформацію щодо освітнього процесу (розклад, графіки освітнього процесу тощо). Викладачі адаптують виклад теоретичного матеріалу, проводять індивідуальні консультації, надають підтримку й відповіді на запитання студентів у різних формах (усна бесіда, електронна пошта, он-лайн спілкування, телефонна розмова). Також використовуються можливості дистанційної освіти (для цього створено систему Triton Student), однак структура цієї системи є дещо обмежена і не дозволяє ознайомитися з матеріалами лекцій, семінарів, практичних занять тощо. В умовах карантину, заняття зі студентами організовано з допомогою програм Skype, Zoom, Google дисків. Організаційну підтримку забезпечує навчальна частина. Інформаційна підтримка організована з допомогою веб-сторінки КНУ, ННІФ, дошки оголошень. Окрім того студенти отримують інформацію від лаборанта кафедри і викладачів. Джерелом інформативної та соціальної підтримки студентів ОП є й сторінка кафедри у Фейсбуці (<https://www.facebook.com/groups/551789255313139/>). З інтенсифікацією розвитку освітніх технологій відбувається трансформація в бік дистанційної освіти, розробка й запровадження механізмів якої є дією підтримкою студентів у карантинних та посткарантинних умовах. У ході зустрічей ЕГ зі студентами, студентським самоврядуванням та профспілковим комітетом було визначено, що вони задоволені освітньою, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

Для осіб з особливими освітніми потребами надається різнобічна психологічна, педагогічна, технічна підтримка. КНУ надає дистанційний доступ до освітніх ресурсів ОП. Це є актуальним для студентів з обмеженими фізичними

можливостями та здобувачів освіти, які працюють; забезпечує учасникам освітнього процесу (зокрема іноземним громадянам і здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультаційної підтримки тощо. Також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні. Проте на цій ОП не навчаються здобувачі з особливими потребами. У Статуті КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-02-17.pdf>) зазначено про спеціальний навчально-реабілітаційний супровід і вільний доступ до інфраструктури освітнього закладу, відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я. Окрім того університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей» (<https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Concept-of-inclusive-education-development.pdf>). У ННІФ створено необхідні умови для людей з особливими освітніми потребами (пандуси, вбиральня, паркувальні місця, тактильні стрічки).

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

ЕГ було підтверджено той факт, що розв'язання конфліктних ситуацій в КНУ визначається положеннями затвердженої Антикорупційної програми (https://www.knu.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antukorupciyna_prohrama.pdf) та Етичного кодексу університетської спільноти (<https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-theuniversity-community.pdf>). З метою врегулювання можливих конфліктних ситуацій діє Постійна комісія вченої ради з питань етики. Згідно із зазначеними документами розгляд порушень може ініціювати будь-який член університетської спільноти, звернувшись до завідувача кафедри, який організовує розгляд справи по суті та порушує клопотання перед керівництвом університету щодо її розгляду на засіданні Постійної комісії. Повідомлення про корупцію може бути надано електронним або письмовим листом, а також за телефоном, контактні дані є у відкритому доступі на сайті КНУ: <http://www.knu.ua/ua/official/preventing-corruption>. Рішення Постійна комісія приймає колегіально. Порядком запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в КНУ, введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-preventing-discrimination-bullyinggender-based-violence-in-University.pdf>), Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУ (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>). Здобувачі та представники студентського самоврядування повідомили ЕГ, що у разі виникнення конфлікту студент має можливість звернутися до представників профспілкового комітету, студради, психологічної служби, викладачів, завідувача кафедри. За період існування ОП, за словами здобувачів та НПП, конфліктних ситуацій не виникло.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Сильні сторони: у ЗВО використовується інформаційна система Triton Student, яка призначена для планування навчальної роботи, а також реалізації права студентів на формування індивідуальної освітньої траєкторії; університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей».

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Слабкі сторони: в КНУ не використовується єдина платформа управління електронним навчанням MOODLE, яка дозволяє ознайомитися з матеріалами лекцій, семінарів, практичних занять, проведення тестування тощо. Немає єдиного підходу до розміщення та структурування навчально-методичних матеріалів, що створює додаткові незручності в користуванні ними, як для НПП, так і здобувачів; розташування спортивних споруд, де здобувачі займаються фізичною активністю, поза межами будівлі ННІФ дещо ускладнює доступ до них здобувачів, так як потребує додаткового часу на дорогу. Рекомендації: до початку 2023-24 н.р. відповідальним за матеріально-технічне забезпечення, директору ННІФ розгорнути впродовж року та розпочати використовувати у ЗВО платформу модульного середовища навчання MOODLE, що забезпечить доступ до навчально-методичного забезпечення ОК за ОП та значно оптимізує організацію та провадження освітнього процесу й позитивно вплине на якість навчання здобувачів вищої освіти; до 2025 р. виділити і створити у будівлі ННІФ окреме приміщення для займання спортом та фізичною активністю.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ОП та діяльність за нею загалом відповідає визначеному критерію на рівні В. Матеріально-технічне, фінансове та інформаційне забезпечення сприяють досягненню цілей та ПРН за ОП. НПП і студенти мають безоплатний та безперешкодний доступ до навчальної інфраструктури та інформаційних ресурсів. У ЗВО використовується інформаційна система Triton Student, яка призначена для планування навчальної роботи, а також реалізації права студентів на формування індивідуальної освітньої траєкторії; університет дотримується концепції розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей». Створені всі необхідні умови для дотримання безпеки освітнього середовища та збереження життя і здоров'я здобувачів та НПП. У КНУ існує чітка структура запобігання та вирішення конфліктних ситуацій, які пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією. Виявлені слабкі сторони можуть бути усунені в робочому порядку та не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

У ЗВО запроваджені процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, які регламентуються такими документами: 1) Положення про організацію освітнього процесу (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf); 2) Положення про забезпечення якості освіти та освітнього процесу (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>); 3) Положення про опитування здобувачів і НПП (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf). Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та перегляду ОП організовані на рівні кафедри (гарант, проектна група), ННІФ, ЗВО. До процедур залучаються усі стейкхолдери, зокрема в засіданнях кафедри, вчених рад структурних підрозділів та університету беруть участь здобувачі та представники студентського самоврядування. Розділ 2 Положення про забезпечення якості освіти та освітнього процесу чітко регламентує процедурні дії, терміни та відповідальних осіб на всіх рівнях ЗВО. Відповідно до положення до затвердження вченою радою ЗВО ініційована гарантом та членами проектної групи ОП проходить узгодження та експертну внутрішню оцінку, тобто розглядається на рівні відповідною кафедрою, НМК, вченої радою; отримує зовнішню оцінку двох провідних фахівців галузі. На загальноуніверситетському рівні задіяні такі підрозділи: сектор моніторингу якості освіти НМЦ організації навчального процесу, науково-методична рада, вчена рада ЗВО. Щорічний моніторинг ОП здійснюється на рівні кафедри гарантом і відповідальними особами від структурного підрозділу НМК ННІФ. За результатами відбувається внесення можливих змін до ОП, які обговорюються на засіданнях кафедри. ЕГ пересвідчилась про дотримання задекларованих внутрішніми положеннями процедур. Під час зустрічі ЕГ з гарантом було з'ясовано, що ОП зазнала таких змін: змінено кількість ФК (додано ФК 17-21) і ПРН обов'язкового блоку ОК (вилучено ПРН 23, додано ПРН 24-28); перерозподілено кількість кредитів та терміни виробничих практик (асистентської та перекладацької), збільшено з 2 до 3 кредитів ЄКТС практику з англійської мови та відповідно зменшено з 8 до 7 кредитів ЄКТС практика зі східних мов; переглянуто посеместрове навантаження відповідно до розподілу аудиторних занять і виробничих практик; конкретизовано та вдосконалено ОК вибіркового блоку 1, зокрема уточнено й назву цього блоку, яка в першій редакції ОП була окреслена як «Галузевий переклад: корейська мова», а також скориговано формулювання ФК вибіркового блоку ОК (ФК 23.1). Такі зміни були внесені з метою дотримання професійного стандарту «Викладачі закладів вищої освіти», 2021 р, а також, з огляду на розвиток ринку праці та рекомендацій роботодавців, а саме відповідно до потреби в перекладачах, які здатні виконувати галузевий переклад у мовній парі корейська-англійська. Доцільність таких змін було схвалено Сектором моніторингу якості вищої освіти КНУ. Усі зміни відображені в редакції ОП 2021 р. і в НП.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУ (http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) членами робочої групи від випускової кафедри локально проводяться моніторинг та регулярний перегляд ОП, що здійснюється шляхом усного опитування здобувачів, а також проводяться електронні анкетування, які організовуються згідно з вимогами Положення про опитування здобувачів і науково-педагогічних працівників (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf) Так, Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень спільно з факультетом соціології за ОП проводилося опитування. Результати такого щосеместрового опитування оприлюднено на сайті https://drive.google.com/file/d/16qldIT_JZcykJIQ3y3ruFw_xqnAX8kI3/view Опитування проводилось по дисциплінах I та II семестрів 2020/2021 н.р.: Сучасна корейська література; Корейська мова: фахова комунікація; Японська мова; Методологія наукових досліджень зі східної мови; Основи другої східної мови для наукових цілей; Сучасне перекладознавство: актуальні проблеми; Методика викладання перекладу у вищій школі; Переклад науково-технічних текстів східної мови; Галузевий переклад. Згідно зі звітом здобувачі загалом позитивно оцінили якість надання освітніх послуг за ОП. Однак, попри позитивні відгуки,

учасники опитування висловили рекомендації посилити практичну наповненість дисциплін та збалансувати розподіл аудиторних занять та самостійної роботи. Під час зустрічей із представниками студентського самоврядування, здобувачами та випусниками ЕГ отримала інформацію про те, що практика анонімного опитування щодо якості освіти за ОП є систематичною. Також здобувачі надали короткий опис структури та питань анкет, зокрема зазначили про наявність питання з відкритою відповіддю для висловлення пропозицій щодо покращення ОП. При перегляді ОП відповідно до побажань здобувачів збільшено кількість аудиторних годин на вивчення другої східної мови та вдосконалено форми викладу матеріалу окремих ОК. Представники студентського самоврядування підтвердили на зустрічі з ЕГ, що їх залучають до засідань вчених рад і вони виступають активними учасниками в процедурах забезпечення якості освіти ЗВО, а також можуть ініціювати свої власні опитування та анкетування за потребою.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Потенційними роботодавцями для випусників за ОП виступають компанії «Кео Санг», «Самсунг», Корейський освітній центр, Посольство Республіки Корея в Україні, вітчизняні ЗВО, зокрема випускова кафедра. Пропозиції та рекомендації щодо змісту підготовки та покращення ОП від представників роботодавців надходять під час організованих зустрічей із кафедрою мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії. На запит ЕГ було надано протоколи засідань кафедри (№17 від 23.06.2021, № 12 від 22.06.2022), які підтверджують участь роботодавців. Так, рекомендації директора Корейського освітнього центру в Україні Кім Кйонтага щодо вдосконалення практичних навичок здобувачів у перекладознавстві особливо в мовній парі корейська-англійська мови, надані у 2021 році, враховано в останній редакції ОП у вибіркового блоці 1 «Галузевий переклад: корейська та англійська мови». Представники роботодавців є рецензентами ОП. Так, позитивні відгуки надійшли від О. Попової, д.пед.н, проф., декана факультету іноземних мов, директора освітньо-культурного центру «Інститут Конфуція», Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»; І. Прушковської, д. філол.н., доц., завідувачки кафедри східних мов та методики викладання східних мов факультету іноземної філології НПУ імені М. П. Драгоманова; І. Сушко, головного редактора журналу «Мугунхва» при Корейському культурному центрі.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випусників освітньої програми.

Акредитація ОП є первинною, тому практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випусників у перспективі. Водночас за іншими ОП така практика кафедрою мов і літератур Далекого Сходу на Південно-Східної Азії проводиться, зокрема викладачі підтримують зв'язки із випусниками минулих років. На відкритій зустрічі та зустрічах із випусниками ЕГ було з'ясовано, що, в основному, місцями працевлаштування є вітчизняні ЗВО, зокрема випускова кафедра, що уможливорює залучення випусників як представників академічної спільноти до процесів перегляду ОП. Так, у КНУ працює та навчається в аспірантурі Д. Андріанов. Випусники кафедри працюють у Корейському освітньому центрі, компанії «Самсунг», компанії «Кео Санг», викладають корейську мову в Київській гімназії східних мов, у приватних мовних школах. ЕГ не отримала підтвердження задокументованих та впроваджених процесів збирання та аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випусників.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Систематичне проведення анонімних анкетувань здобувачів, обговорення питань щодо якості ОП на засіданнях кафедри мов і літератур Далекого Сходу на Південно-Східної Азії забезпечують вчасне виявлення недоліків і потенційних проблемних зон реалізації ОП. Ознайомившись з протоколами засідань кафедри, ЕГ пересвідчилась у тому, що реагування на пропозиції та рекомендації щодо покращення ОП відбувається відповідно до зарегламентованих ЗВО процедур перегляду ОП. Так, у редакції ОП 2021 року проведено перерозподіл кредитів ЄКТС між відповідними частинами практик, змінено назви та змістовно розширено наповнення обов'язкових і вибірових ОК.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація цієї ОП є первинною, тому результатів зовнішнього забезпечення якості вищої освіти немає.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Аналіз нормативних документів ЗВО та інтерв'ювання стейкхолдерів освітнього процесу засвідчили, що всі учасники академічної спільноти (керівництво та представники структурних підрозділів, НПП, здобувачі) мають досить активну позицію щодо впливу на процедури забезпечення якості, націлені на покращення якості освіти, усвідомлюють важливість і неухильно дотримуються правил академічної доброчесності як невід'ємної складової якості освіти. Представники академічної спільноти залучені до процесу внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності, а саме до відкритого обговорення ОП на засіданнях кафедри. На зустрічах з ЕГ представники академічної спільноти підтвердили свою залученість до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП через участь в анкетуваннях, надання пропозицій щодо вдосконалення. НПП, за потреби, щорічно оновлюють змістове наповнення та технології викладання ОК з урахуванням сучасних практик, інновацій, зокрема й досвіду, який отримують під час міжнародних стажувань. Культура якості вищої освіти сформована, академічна спільнота ЗВО підтримує філософію надання якісної освіти й удосконалення ОП. Відповідно до Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ в ЗВО діє рівневий розподіл процесів розроблення, моніторингу, оновлення та реалізації ОП. На загальноуніверситетському рівні функціонує відділ забезпечення якості освіти, який розвиває культуру якості. За періодичні моніторинги ОП відповідальні гарант і члени робочої групи, а також сектор моніторингу якості освіти НМЦ організації навчального процесу. Опитування проводяться навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень. Обговорення змін ОП відбувається на засіданнях кафедр, науково-методичних (навчально-методичних) та вчених рад структурних підрозділів. ОП після розгляду науково-методичною радою ЗВО затверджується вченою радою університету.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Сильні сторони: чітка регламентація процедурних дій, термінів і відповідальних осіб на всіх рівнях ЗВО щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП в Положенні про забезпечення якості освіти та освітнього процесу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабкі сторони: ЗВО не висвітлює процедуру взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту, а також їх відгуків щодо освітньої діяльності за ОП. Рекомендації: гаранту програми, завідувачу кафедри, директору ННІФ запровадити висвітлення процедури взаємодії випускників та академічної спільноти кафедри з метою збору та аналізу інформації щодо траєкторії кар'єрного росту, а також їх відгуків щодо освітньої діяльності за ОП, створивши окрему сторінку або посилання на сайті кафедри до 30.06.2023.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Зважаючи на те, що в ЗВО наявна нормативна база, яка регламентує розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП і задекларованих процедур дотримуються, ЕГ визначила повну відповідність за підкритерієм 8.1., а також за підкритерієм 8.2. з огляду на залученість здобувачів вищої освіти та органів самоврядування до процедур забезпечення якості ОП; за підкритеріями 8.5. та 8.6. з урахуванням сформованої культури якості в академічній спільноті ЗВО. Водночас ЕГ рекомендує систематизувати взаємодію з випускниками (підкритерій 8.4.), запровадивши окрему сторінку або посилання на сайті кафедри до 30.06.2023., адже це сприятиме налагодженню процесів збирання та аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випускників і їх рекомендацій щодо вдосконалення ОП. На підставі зазначеного вище ЕГ визначає, що ОП відповідає рівню В за Критерієм 8, оскільки слабкі сторони не є суттєвими.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої

програми.

Права та обов'язки учасників освітнього процесу в КНУ регулюються Положенням про організацію освітнього процесу в КНУ (ред. від 11 квітня 2022 року) (http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в К Н У (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>), Положенням про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Regulation-for-academic-integrity.pdf>), Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf>), Програмою запобігання та виявленню корупції (<http://www.univ.kiev.ua/ua/official/preventing-corruption>), Порядком вирішення конфліктних ситуацій в КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>), Порядком запобігання та протидії дискримінації, булінгу та гендерно-обумовленому насильству в КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-preventing-discrimination-bullying-gender-based-violence-in-University.pdf>), Пам'яткою норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Memo-of-norms-of-ethical-behavior-in-University.pdf>). ЕГ встановила, що всі зазначені положення є чіткими та зрозумілими, розміщені на офіційній веб-сторінці ЗВО та доступні для всіх зацікавлених осіб.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

ЕГ проаналізувала офіційний веб-сайт ЗВО, зокрема сторінку ННІФ та встановила, що ОП 2020/2021 та 2021/2022 н.р. (діюча ОП) є доступні для всіх зацікавлених осіб. На сторінці інституту в розділі Магістратура також є змога перейти на сторінку, що містить дані щодо ОП та залишити рекомендації, побажання, зауваження щодо програми, безпосередньо надіславши їх на вказану електронну скриньку гаранта ОП (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-066-m-sfpzkor/>). Також всі зацікавлені стейкхолдери можуть надсилати свої пропозиції на загальну скриньку інституту (philology.knu@ukr.net). Під час проведення зустрічей з фокус групами було встановлено, що всі ознайомлені щодо розміщення ОП та можливостями надіслати свої пропозиції, рекомендації та зауваження.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

Як було встановлено під час проведення акредитаційної експертизи, на офіційному веб-сайті ННІФ розміщена вся інформація щодо ОП, а також РПНД обов'язкових та вибіркових ОК (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-066-m-sfpzkor/>). Варто відзначити наявність на сайті Моніторингу ОП, що містить інформацію щодо проведених досліджень серед здобувачів за 2020/2021, 2021/2022, 2022/2023 н.р. на предмет виміру рівня якості навчання на ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Сильні сторони: правила та процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, є чіткими, прозорими, та доступними для всіх зацікавлених осіб; ОП попередніх років є доступною для всіх зацікавлених осіб; ЗВО забезпечує можливість надсилати пропозиції, рекомендації та зауваження щодо ОП на електронні скриньки гаранта ОП та ННІФ; у вільному доступі наявна інформація щодо ОП та її компонентів.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

В контексті критерію 9 слабких сторін не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ЕГ встановило повну відповідність за підкритеріями 9.1, 9.2 та 9.3, зокрема правила та процедури, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу є чіткими, прозорими, та доступними для всіх зацікавлених осіб. У відкритому доступі є попередні версії ОП. Проте варто відзначити відсутність позитивних практик, а все зазначене є нормою. Саме тому, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 9 на рівні В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

Університет забезпечує значний виховний компонент ОП а саме: увіковічення і збереження пам'яті про здобувачів та викладачів, які навчалися і працювали на кафедрі мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії ННІ філології, брали активну участь у війні проти агресії російської федерації і загинули, захищаючи Україну - Святослав Горбенко (2014 р.) та Денис Антіпов (2022 р.). За ініціативи університету з метою увіковічення пам'яті аудиторія №83 ННІФ була названа на честь Святослава Горбенка. На честь загиблих захисників України у парку університету висаджені дерева, започатковані іменні стипендії для кращих студентів за рахунок благодійних фондів, регулярно проводяться пам'ятні зустрічі здобувачів та НПП з їх батьками та патріотичні заходи. Імена загиблих героїв внесені до Віртуального меморіалу пам'яті Шевченківців, які загинули в російсько-українській війні з 2014 року (<http://www.univ.kiev.ua/ua/virtual-memorial>).

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Лагодинський Олександр Сергійович

Члени експертної групи

Бережна Маргарита Василівна

Коробейнікова Тетяна Ігорівна

Блощинський Ігор Григорович

Левченко Леся Валеріївна